漢聲

格言

人人知足，則天下有餘，人人安分，則天下無事。

人只把不如我者較量，則知自足。

多虛不如少實，廣種不如狹收。

妙聯威震狀元府

宋湘，有時扳起臉孔，嚴肅有如包拯，有時嬉皮笑臉，詼諧百出，生平軼事，不一而足，要皆雅人雅緻，謔而不虐，故爲人所樂道。

（一）

話說有一官家，昔日橫行鄉里，村人雖恨之入骨，但皆敢怒而不敢言，因該官父是當朝文武兩狀元，連省官皆懾於其權勢也，尤其驕橫者，是他們狀元府的大門上鑲一純金對聯，全聯是：「文第一，武第一，文武第一」，「父狀元，子狀元，父子狀元」，對此不近人情之舉，鄉鄰莫可奈他何！

一日，宋湘正好路經此地，見此，也極感不服，復經百姓陳訴，不平之火熾盛，而作弄謔制狀元府之心也就油然而生，不久，宋湘在當地父老協助下，在狀元府對面，開了一間藥材鋪，在店門前更掛上一副特大的對聯，聯曰：生地，熟地，生熟地」，「附當歸，子當歸，附子當歸」。

兩聯遙遙相對，睹者莫不稱快，而狀元府中做父親的文狀元一見之下，知顯然意在諷譏自己父子，氣得要死，但又懾於佩受百姓擁戴的宋湘之才名，而不敢過份刁難宋湘，於是急令人將府上原聯撤去，以免自取其辱，但做武狀元的兒子，不明其中奧妙的提出反對，后來還是做父親豎着一肚子氣替劣兒解釋：「誠然，生地，熟地，附子，當歸皆藥材名，但地與第諧音，那便成爲生藥第一熟藥也第一了，其次，附與父諧音，歸與龜亦諧音，那下聯不是成爲「父當龜，子當龜，父子當龜」了嗎？」武狀元聽畢，雖怒極，但也同意趕快令人撤去狀元府上之聯了。（一說是另一才子之作）

東方女性重視民族服裝

（一）

：于立：

子大學的校長，講究服飾而又極大方，民國以來，講究服飾的女士中，最著名的大概是南京市長劉紀文夫人了吧！上海的白米每担不滿十元時，她穿二十五元一雙的美國最上品的絲襪，這絲襪僅有當時荷里活最性感的大明星梅蕙絲之流始穿，因此輿論譁然，頗使劉紀文感到難堪，劉夫人與吳博士比，穿得奢侈而花俏了！但她的服裝亦以旗袍爲主。

中國女性中之最時髦者，對服裝都以旗袍爲主，歷屆來自美國的「華埠小姐」與「檀香山水仙花皇后」，都穿旗袍，其實不但中國女性如此，全東方俱然，譬如亞洲電影節，除了菲律賓外，其他代表團中女性，都以民族服裝爲主，但，就像日本與韓國，香港代表團中少數女性竟全部西式迷你裙，被人目作不倫不類了，可是，日本與韓國代表團中男性則無一非穿西裝了。

此時此地，我們所能看到的外國人，以印度人爲主，印度夫婦一在街上，丈夫都是西裝，婦女則多了頭上一塊布而已，太太大部分是穿民族服裝。

▲陶陶酒家，重修數月，一概時代化，冷暖氣調時開放，在宴會時，和風陣陣，而電火輝煌，座位皆新，因聯詩祝賀 馬澤華

（聯）酒館重修迎客至

（題）舊樓改造接賓臨

陶陶酒館一翻新，室內繁華美色添，
座上嘉賓同酌酒，主人招待極慇懃。

其二

繁華酒館豈無因，豐厚佳殽侍客人。
更有易牙調味好，座中常滿客如雲。

朋友們讚口不絕！
買部「名廠打字機」在家
使你兒女自細經常練習
及早精通英文
前途遠大！
請到

世界名廠 好機會！
BROTHERS, OLYMPIA, SCM, ETC...
特價期間比普通商店平百份之二十
We meet or beat all prices at
2151 W 4th AVE. 731-0621
TYPEWRITER TOWN SALES REPAIRS RENTALS

掌故

南太平洋之遊

…屈武圻著…

▲國立公園

滑橋，建造工程，相當宏大，澳洲，稱牠是世界上數一數二的大橋，沿途遍植槐花，這是釀製啤酒的原料，當槐花盛放的時候，把它採摘下來，放在溫室裏焙乾，經過六星期製煉才可應用。

乘車三小時，有點疲倦了，才到國立公園，這公園面積宏大，佔地凡數百英里，自成一小國，內裏古木參天，林木深邃，羊腸小徑，溪澗流水潺潺，遊人可涉水登山，自尋樂趣，不過，因爲地方遼濶，深入林中，不辨東西方向，遊客必携備指南針作嚮導，及營幕在森林露宿，否則很容易迷途，我們一行數人，往瀑布探幽，羅索瀑布在公園之旁，從林木葱鬱的羊腸小徑，步行約二十分鐘可達，計瀑布凡二疊，沿山岩傾瀉而下，有如三幅大白布，天造地設，煞是奇觀！瀑布旁古木濃陰，曲徑通幽，鳥語花香，和瀑布相應，使人置身其間，有世外桃源之感！

由瀑布前往公園飯室午膳，步行了句餘鐘，腹中雷鳴了，便坐下，午膳每客十先令，有羊肉，燒牛肉，布甸等供應，以便遊客裹腹，農村小童將果園裏摘下的新鮮的楊梅果，在路旁出售，每筐四先令，價廉物美，可快朵頤。

歸途順路遊覽最著名的威靈頓山，山高凡四千呎，有整齊的公路直達山嶺，公路旁有住宅，環境清幽，山上有電視塔，可觀望全城景色，在八九月間的南半球冬季時光，山上天氣嚴寒，大雪滿山，車輛難行，我們在夏季登臨，在山頂停留了半句鐘，並覺山風凜烈，有高處不勝寒之感！

荷拔城雖是搭塔省首都，

加拿大雲高華埠
金利源興記
GIM LEE YUEN HING KEE
73 Pender St., E.
Vancouver 4, B. C.
Phone MU 5-9743

新辦到
頂大花旗參　大鹿尾把
滋陰雪蛤膏　吉林參片
正漳州雪耳　正北鹿茸
蛤蚧大補茶　正高麗參
蛇王林三蛇膽　五蛇膽

雲高華埠
元豐有限公司
YUEN FONG CO. LTD.
電話 MU 3-6858 MU 3-6859
242 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.

新到新加坡食品
加李魚，參末江魚，茄汁沙仁魚
參末魚，魚丸，加李魚丸，加李
尤魚，醬油蜆肉，加李甘肉，
鮮甘，參末蝦米，蝦鬆，四色菜
醬瓜，菜心，甜醬瓜，露蕎頭，
加李菜豆，窖豉，咖吔，加李汁
大樹波蘿，甜辣椒醬，辣椒醬。

Boultbee Sweet
Realty Ltd.
2990 Granville St.,
Phone Office: 733-4184
Home: 683-7876

黃奕志代理

緬街夾廿三街有三睡房屋，取價一萬七千五百元，現欵六千五百元可讓價，如有意買賣房屋與生意等，請與黃奕志洽商。

代買：雪櫃，火爐，熱水爐，洗衣機，乾衣機，及各種家庭用具。全部發行價格

布比斯役實業公司啓

香港中國針灸學會主席
榮獲各國醫學界名譽獎贈
中醫生 梁覺玄 針灸科
擅醫風濕痛痺，氣喘胃病，各種敏感症。
喜士定東街 193 號 306 室 電話：Off. 685-1529 Res. 266-6851
306 Ford Bldg, 193 E. Hastings St, Vancouver,
時間：10 - 12 AM. 2 - 5.30 PM 星期六下午及星期日休息

FAIRVIEW MOTORS
7th & Heather St.,
VANCOUVER 9, B. C.
Phone 872-5545

本號專門油漆車身，用焗爐烘乾，并有各項機件供應，快捷妥當，并專門修理撞車損壞及辦理保險補回手續，免費估價。

經理人溫組炘

鋼琴調音每琴十五元
本人在著名公司服務，須鋼琴調音者與
Fred Miyayoshi 接洽電話 434-9424

國際汽車駕駛學校喬遷新址
INTERNATIONAL DRIVING SCHOOL
地址 386 E. Hastings St., 電話 Phone: 684-3044

本校訓練僑胞駕駛汽車大著成績茲以擴充校務增聘助教又因華區改建是以喬遷於喜市定街東三八六號電話六八四．三〇四四照常服務請各界僑胞注意

校長林伯箎

Richard M. Chow
Auditing, Accounting, & Income Tax Consulting
130 East Pender Street, Vancouver 4, B. C.
Office: 683-5768 Residence: 876-4033

周名紹
會計

專門接辦代查賬項會計科目入息稅務
地址：雲埠片打東街壹三〇號（即億兆信託公司內）
電話：事務處 六八三．五七六八
住宅 八七六．四〇三三

均安號
QUON ON COMPANY LIMITED
438 Main St., Vancouver 4, B. C.
Telephones: 681-1025 & 681-2788

參觀大阪世界展覽會

本號舉辦參觀日本大阪世界展覽會旅行團，八月十六日起程順道遊覽台灣香港。

秋風送爽天高氣爽，此時確係旅行佳節，凡欲一睹東亞近年來之高度繁榮，工商業之突飛猛進，新建築之宏偉，請參加本號今年之特組旅行團，報名從速，以免向隅。

旅行日本，大阪展覽會包括由雲埠往香港來回飛機票美金壹千零五十元，旅遊台灣五天加收一百一十元。在香港自由活動，飛機票有效期一個月。

T.P.Y. Travel Service
71 PENDER ST. E.
VANCOUVER, B. C.
Phone: 683-5656
Agents For Orient & Pacific

香港旅行團

（一）雲高華至香港來回機票加幣八百元，期限三個月。（二）在日本，台灣，香港，遊覽十二日，另收二百六十三元，僑胞參加者駕臨本社接洽函電均可。

雲埠片打街東七十一號

太平洋旅行社 林國良 啓

加拿大雲埠華商
鐵利烟草有限公司
Heatley Trading Co. Ltd.
129 Keefer Street
Vancouver 4, B.C.
Phone: MU 1-7595

代理
各種香煙蔴糖發行
大小光顧一律歡迎
（雲埠壹弍九號奇化街近緬街西邊半個街口）

雲高華埠
明和鐵行
Ming Wo Hardware Co.
25 Pender St. East
Vancouver 4, B. C.
新電話 683-7268

本行專辦各國名牌[illegible]利器，如德國及孖人牌，廚刀肉刀，牛仔[illegible]，剃刀鐵剪刀，刀仔[illegible]的市打[illegible]刀[illegible]，市裁縫鉸剪[illegible]，刀仔，法國廚刀等利器，各種[illegible]，價平貨實。[illegible]

HERDER
SOLINGEN-GERMANY

又辦到美國的斯嗲中國樣菜刀全鋼製成非常鋒利耐用每張

另有德國市必嗲中國樣菜刀全鋼鋒利光刀柔刀兩種

國信公司
TRANS-NATION EMPORIUM LTD.
89 - E. Pender St
Vancouver 4, B. C.
Phone 682-2244

新到
花旗參
批發及零沽